

## ИЗМЕРЕНИЕ ЗНАНИЙ ПО ПРЕДМЕТУ «ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК» ПОСРЕДСТВОМ ПРИМЕНЕНИЯ СОВРЕМЕННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

Александрова Е.В.<sup>1</sup>, Рожкова Т.В.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>ФГБОУ ВО «Самарский государственный медицинский университет» Минздрава России, Самара, e-mail: e.v.aleksandrova@samsmu.ru, t.v.rozhkova@samsmu.ru

Глобальные трансформации современного общества затронули практически все сферы функционирования человека от экономики до здравоохранения, от туризма до образования. Изменения в сфере образования открыли, с одной стороны, для преподавателей и обучающихся новые перспективы, с другой - они накладывают требования, для удовлетворения которых обоим участникам образовательного процесса приходится приобретать новые компетенции, знания, расширять свои технические возможности, менять подходы и методику. В статье исследуются возможные этапы и способы измерения знаний по предмету «Латинский язык» в медицинском вузе посредством применения современных образовательных технологий обучения, включая контроль усвоения знаний и компетенций. В процессе исследования авторами были проанализированы рабочие программы и учебно-методические комплексы по данной дисциплине. В результате исследования был сделан вывод об изменении функций педагога и роли обучающегося в учебном процессе, для которых особое значение приобрели личность, её мотивация, психофизические возможности индивида. Предлагаемые в статье приемы и способы измерения знаний по дисциплине «Латинский язык», разработанные с учётом применения современных образовательных технологий, прошли апробацию на кафедре иностранных и латинского языков Самарского государственного медицинского университета.

Ключевые слова: образовательные технологии, технология обучения, принципы обучения, высшее образование, электронная информационная образовательная среда, современные образовательные технологии, латинский язык.

## LATIN IN MEDICAL UNIVERSITY: KNOWLEDGE ASSESSMENT BY MEANS OF ADVANCED CLASSROOM TECHNOLOGIES

Aleksandrova E.V.<sup>1</sup>, Rozhkova T.V.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Samara State Medical University, Samara, e-mail: e.v.aleksandrova@samsmu.ru, t.v.rozhkova@samsmu.ru

Global changes have affected almost all spheres of human life and functioning from economics to healthcare, from tourism to education. Transformations of education, on the one hand, opened up new prospects to teachers and students, and, on the other hand, they posed definite requirements on them. To meet these requirements all participants of teaching and learning process have to master and acquire new skills, knowledge, expand their technical capabilities, change conception and approaches. The article studies potential stages of knowledge assessment in the Latin language teaching in medical universities with the use of online training, which comprises control of understanding and competence. During the investigation the authors analyzed working programs and teaching materials, including electronic ones, which are used in the Latin language teaching. The authors concluded that the use of advanced classroom technologies has changed the role and the function of a teacher and a student. The individuality of participants, their motivation, psychophysical characteristics has become essential in the educational process. The methods and procedures which help to measure the knowledge acquired during the course of the Latin language were developed and tested at the Department of Foreign Languages and Latin at Samara State Medical University.

Keywords: educational technologies, learning technology, principles of learning, higher education, electronic information learning environment, modern educational technologies, Latin.

Современные образовательные технологии затронули весь спектр учебной деятельности. Однако четкого определения данному понятию не существует. Обращаясь к исследованиям в данной области, авторы предлагают найти четкое определение таких понятий, как технология обучения, педагогическая (или образовательная) технология.

Последние два определения часто отождествляются между собой и не имеют различительных граней.

Глоссарий современного образования характеризует технологию обучения как системную категорию, ориентированную на дидактическое применение научного знания, научные подходы к анализу и организации учебного процесса с учетом эмпирических инноваций преподавателей и направленности на достижение высоких результатов в развитии личности обучаемого. В документах ЮНЕСКО технология обучения рассматривается как системный метод создания, применения и определения всего процесса преподавания и усвоения знаний с учетом технических и человеческих ресурсов и их взаимодействия, ставящий своей задачей оптимизацию форм образования [1].

Так, В.И. Андреев считает, что педагогическая технология – это система проектирования и практического применения адекватных данной технологии педагогических закономерностей, целей, принципов, содержания, форм, методов и средств обучения и воспитания, гарантирующих достаточно высокий уровень их эффективности, в том числе при последующем воспроизведении и тиражировании [2]. М.В. Кларин педагогической технологией обозначает системную совокупность и порядок функционирования всех личностных, инструментальных и методологических средств, используемых для достижения педагогических целей [3]. Образовательные технологии же в свою очередь определяются О.П. Околеловым как технологии, реализующие актуальные педагогические подходы к организации обучения и воспитания учащихся [4].

Суммируя все вышесказанные определения, по мнению авторов, под современными образовательными технологиями следует понимать весь спектр педагогических средств, включая технические и учебно-методические, с помощью которых может быть реализована новая образовательная парадигма.

Цель данного исследования состоит в рассмотрении возможных этапов и способов измерения знаний посредством применения современных образовательных технологий обучения в процессе преподавания латинского языка в медицинском вузе.

**Материалы и методы исследования.** Материалом исследования послужили рабочие программы дисциплины «Латинский язык», разработанные сотрудниками кафедры иностранных и латинского языков, и дидактические материалы, размещенные на странице электронной информационной образовательной среды Самарского государственного медицинского университета. Методологическую и теоретическую базу составили труды отечественных и зарубежных исследователей и ученых в области методики преподавания основных моделей и принципов обучения, реализуемых посредством образовательных технологий. Изучение и

критическая оценка результатов практического применения современных образовательных технологий позволяют получить достоверные данные.

Практическая значимость исследования заключается в том, что описанные принципы преподавания латинского языка посредством применения современных образовательных технологий могут быть использованы педагогами как в процессе преподавания, так и в процессе подготовки к занятиям с целью повышения качества обучения по данному предмету. Они могут применяться при организации самостоятельной работы обучающегося, а также в процессе измерения полученных студентами знаний. Данное исследование может представлять интерес для широкого круга педагогических работников, занимающихся учебно-методической деятельностью в сфере преподавания латинского языка, и носить рекомендательный характер в процессе составления рабочих программ по данной дисциплине.

### **Результаты исследования и их обсуждение**

Неоспоримым является тот факт, что современные образовательные технологии реализуются путем не только внедрения в образовательный процесс цифровых технологий обучения, но и методов обучения, которые более полно отвечают запросам обучающихся. Данные методы реализуются посредством уже существующих форм и принципов обучения, с учетом особенностей применения основных современных образовательных технологий. Некоторые принципы опираются на уже существующие, однако они дополняются и переосмысляются с учетом новых требований к процессу обучения.

Так, любая инновационная форма обучения, реализуемая посредством современных образовательных технологий, требует использования прогрессивных моделей обучения. В настоящее время таковыми являются, прежде всего, поисковые модели, впервые обозначенные в XX веке в работе Д. Дьюи «Школа и общество». Говоря об обучении, американский философ считает главной задачей учителя «стимулировать индивидуальную активность обучающегося и правильно направлять её» [5, с. 34–62]. В данном исследовании авторы опираются на два основных варианта, в которых воплощается вышеуказанный «проблемно-поисковый» подход. К ним относятся поисковый подход практической, познавательно-прикладной ориентации, в рамках которой учебный процесс строится как поиск новых практических сведений, и поисковый подход теоретико-познавательной ориентации, в рамках которой учебный процесс строится как поиск нового теоретического знания, новых познавательных ориентиров.

Такое построение обучения основано на самостоятельной выработке учащимися теоретических представлений о предметах и явлениях окружающего мира, моделировании научного поиска. Реализация поискового подхода возможна за счёт работы с оригинальными медицинскими текстами. Однако наиболее ярко он проявляется в игровой деятельности, которая

является важным и эффективным средством измерения приобретённых лингвистических и профессиональных знаний.

В качестве примера приведём игру, которая используется при обучении латинскому языку студентов института стоматологии. Так, общей целью игры «Проблемы оформления рецептов» является формирование умения работать с документом (рецептом) и пациентом в процессе обслуживания амбулаторных больных. К частным целям проведения игры относятся: развитие и овладение навыками выписки рецепта, оценивания качества решения собственной игровой задачи и задачи своих оппонентов; развитие ответственного отношения к выдаче лекарственного препарата и к жизни пациента в целом.

В процессе подготовки к деловой игре студентам необходимо выбрать заболевание, изучить его симптоматику, разработать план медикаментозного лечения и выписать несколько рецептов. Всё это требует активной работы с дополнительными источниками информации. Студенты должны изучить основные способы словообразования, основные словообразовательные элементы фармакотерапевтических групп, правила употребления дополнительных надписей в рецептах, грамматическое оформление рецептурных прописей, выбора адекватной лексической единицы с учётом национальной номенклатуры лекарственных средств.

Необходимо подчеркнуть, что именно поисковый характер современных педагогических методов требует от обучающегося активной исследовательской деятельности. Подобный подход к обучению приводит к изменению роли обучающегося в академическом процессе по сравнению с традиционной формой обучения, требует от него более инициативного и субъектного участия. Изменения обусловлены тем, что дистанционная форма подачи дидактических материалов требует от него высокой мотивированности, сознательной и упорядоченной деятельности, трудолюбия, определённых фоновых знаний, а также наличия базовых знаний в изучаемой области [6, с. 262–270].

Исследовательская направленность в рамках обучения с применением современных образовательных технологий выражается в подготовке сообщений, презентаций, докладов по определенной теме. Данный вид работы является эффективным и при обучении латинскому языку в медицинском вузе. Например, после первого вводного занятия студентам можно предложить найти и составить небольшие сообщения об интересных фактах из истории латинского языка и анатомической терминологии, о страноведческих аспектах, касающихся латинского языка. На последующих занятиях темы для поиска можно расширить интересными фактами из истории клинической терминологии в целом и терминологии изучаемой специальности, фармацевтической терминологии и традиций составления рецептов в других

языковых культурах.

Подобная деятельность позволяет нестандартно подойти к процессу преподавания латинского языка, сделать процесс обучения более увлекательным, расширить общекультурные и коммуникативные компетенции, мотивировать студентов к изучению латинского языка.

К следующим принципам, способствующим реализации обучения с применением современных образовательных технологий, можно отнести: «принцип интерактивности, рефлексии, нелинейности информационных структур и процессов, комбинированного использования различных форм обучения, комплексного использования средств мультимедиа» [4, с. 9-18], «принцип технологического подхода, исследовательской направленности в обучении» [3, с. 10–12].

Все выше обозначенные принципы тем или иным способом находят свое применение в процессе преподавания дисциплины «Латинский язык», что подтверждается разработанными рабочими программами дисциплины [7; 8]. Латинский язык в медицинском вузе является неотъемлемой частью учебного плана. Традиционно изучение латинского языка происходит на первом курсе параллельно с изучением анатомии человека. Такой подход способствует формированию понимания структуры анатомических терминов, принципов их построения. Немаловажной частью изучения латинского языка является знакомство с клинической и фармацевтической терминологией. Изучение этих аспектов формирует представления о том, как строятся и функционируют данные термины.

Для большинства обучающихся латинский язык является новой дисциплиной. Принцип стартового уровня образования учитывает этот факт и предполагает постепенность нарастания уровня сложности заданий. На начальном этапе основное внимание уделяется фонетическим аспектам и чтению (произношению гласных и согласных, дифтонгов, правилам постановки ударения), а также формируется представление о системе родов, словарной форме базовых существительных и прилагательных. Постепенно на протяжении всего курса происходит усложнение изучаемого материала не только за счёт увеличения количества лексических единиц и грамматических конструкций, но и за счёт введения заданий на усвоение релевантных для медицинской терминологии словообразовательных морфем.

Усложнение обеспечивается добавлением элементов синтаксиса латинского языка к заданиям на перевод и грамматический разбор предложений в структуре небольших текстов медицинской тематики, взятых из аутентичной литературы и мультимедийных источников. Такой подход позволяет тренировать навыки чтения, перевода и понимания изучаемого материала. Кроме того, такой вид заданий обучает студентов работать со словарями, справочниками и знакомит их с трудами классиков античной медицины, что в свою очередь расширяет кругозор и

общекультурную компетенцию.

Повышение уровня сложности заданий позволяет реализовать в процессе обучения такие немаловажные принципы, как принцип рефлексии и принцип нелинейности. Суть принципа рефлексии состоит в самостоятельном выполнении и самостоятельном завершении работы по поиску и овладению определённым набором знаний. Реализуемый принцип нелинейности позволяет апеллировать к мотивированности студентов по овладению новыми знаниями с учётом их личностных особенностей. Следует отметить, что оба эти принципа в полной мере раскрываются в процессе обучения латинскому языку. Однако для реализации данных принципов необходимо учитывать эмоциональную составляющую обучения и уровень овладения латинским языком. Проведение аналогий с русскими терминами (иногда и с английскими, поскольку студенты изучают «медицинский английский»), приведение исторических и этимологических справок при обсуждении анатомической, клинической, фармацевтической терминологии позволяет повысить интерес студентов к изучаемой дисциплине и реализовать принцип адаптивности учебного процесса.

Очевидно, что современная дидактическая модель, основанная на образовательных технологиях, предполагает предельную эффективность использования учебного времени. Поэтому в данном случае необходимо говорить ещё об одной грани современной дидактики – технологизации учебного процесса [9, р. 23]. Преподаватель должен знать возможности современных образовательных технологий, их дидактических положений и приёмов, владеть навыками представления учебного материала различными средствами, каждое из которых обладает своим педагогическим потенциалом. Преподаватель также должен грамотно комплектовать отобранный материал и распределять его с учётом исходного уровня подготовки обучающихся и требуемых уровней усвоения. Своеобразная пластичность и подвижность обучения с применением современных образовательных технологий позволяют преподавателям активно разрабатывать собственные авторские тренировочные упражнения, контрольно-измерительные материалы, отвечающие требованиям учебного плана и ФГОС, с одновременной возможностью отработки и проверки степени усвоения материала.

В качестве примера приведём метод «тихого обучения», который являет собой некий творческий процесс. При обучении латинскому языку данный метод предполагает работу с различными схемами (например, схема порядка слов во многокомпонентном словосочетании, обозначающем анатомический объект, или порядка терминологических элементов в сложном клиническом термине), плакатами (например, страница анатомического атласа, глядя на которую, студенты последовательно называют анатомические объекты на латинском языке или составляют словосочетания с данными объектами). Такая деятельность может быть использована как с целью

тренировки новых элементов, так и в качестве контроля степени усвоения лексико-грамматического материала.

Как уже отмечалось, в последние годы происходит постепенное и не всегда заметное разрушение традиционной образовательной среды [10, с. 200]. Назревшая необходимость использования новых информационных технологий как педагогического инструмента, стремительный рост количества современных телекоммуникационных средств обучения и совершенствование их технических характеристик стимулируют переосмысление основ педагогической науки, ее категориального аппарата, предмета и методов. В связи с этим современному педагогу приходится сталкиваться с принципиально иной реализацией классических принципов дидактики (природосообразность, проблемность, наглядность, постепенность, последовательность, индивидуальный подход и т.д.) [11, с. 78]. Бумажные книги как источник и средство хранения, передачи и распространения информации постепенно вытесняются виртуальной средой, которая, как показывает практика, в наш информационный век становится мощным средством мотивации познавательной деятельности студентов. Традиционная учебная литература даже высокого научного и методического уровня часто оказывается невостребованной вследствие недостатка времени и, к сожалению, слабой интеллектуальной подготовки к восприятию печатной информации в условиях массового высшего образования.

Для обеспечения образовательного процесса в Самарском государственном медицинском университете создана «Электронная информационная образовательная среда» (далее ЭИОС) [12]. Для каждого студента и преподавателя создаётся учётная запись и личный кабинет, воспользовавшись которыми, студент получает доступ к обучающим материалам, а преподаватель может разместить свои обучающие разработки (презентации, задания, лекции с аудиовизуальным сопровождением, ссылки на интернет-источники для самостоятельного изучения) и контрольно-измерительные материалы.

ЭИОС позволяет студентам выкладывать выполненные письменные задания, пройти различного типа онлайн-тесты, разработанные преподавателем по изученным темам. Преподавателям данная система даёт возможность проконтролировать, обращался ли студент к материалам занятия или лекции, оценить работу, дать комментарий к выполненному заданию, сделать объявление. Единственный недостаток ЭИОС – невозможность прямого аудиовизуального контакта, что делает необходимым прибегать к помощи других систем для организации непосредственного общения студентов с преподавателем.

ЭИОС даёт возможность проводить не только текущий и рубежный контроль в дистанционном формате, но и итоговую аттестацию. Для итоговой аттестации в дистанционном формате требуется привлечение дополнительных платформ, надёжное функционирование которых

обеспечивается службой технической поддержки [13, с. 308].

**Заключение.** Измерение знаний по предмету «Латинский язык» посредством применения современных образовательных технологий в медицинском вузе реализуется путем внедрения в образовательный процесс цифровых технологий обучения с учетом уже существующих форм и принципов обучения. Данная форма реализации позволяет нестандартно подойти к процессу преподавания латинского языка, мотивируя студентов к его изучению, а также расширить общекультурные и коммуникативные компетенции. Разработка тренировочных упражнений, контрольно-измерительных материалов, отвечающих требованиям учебного плана и ФГОС, становится прозрачнее и легко осуществима при обучении с применением современных образовательных технологий. Наряду с разработкой существует и одновременная возможность отработки и проверки степени усвоения материала. Следует помнить, что образование с применением современных технологий обучения достаточно трудоёмкий процесс, поскольку требует специальной подготовки преподавателя, который должен не только составить качественный дидактический материал, но и учесть личностные особенности обучающегося, чтобы вести его в нужном для получения знаний направлении. Таким образом, все приемы и способы измерения знаний по предмету «Латинский язык» посредством применения современных образовательных технологий, включающих весь спектр педагогических средств, с помощью которых может быть реализована новая образовательная парадигма, вполне обоснованны и применимы в процессе преподавания данной дисциплины.

### Список литературы

1. Глоссарий современного образования. Национальная энциклопедия. [Электронный ресурс]. URL: <https://didacts.ru/slovari/glossarii-sovremennogo-obrazovaniija.html> (дата обращения: 13.02.2023).
2. Андреев В.И. Педагогика высшей школы. Инновационно-прогностический курс: учеб. пособие. Казань: Центр инновационных технологий, 2013. 500 с.
3. Кларин М.В. Инновации в мировой педагогике: обучение на основе исследования, игры и дискуссии. (Анализ зарубежного опыта). Рига, НПЦ «Эксперимент», 1995. 176 с.
4. Околелов О.П. Образовательные технологии: методическое пособие. М.: Берлин: Директ-Медиа, 2015. 205 с.
5. Дьюи Д. Школа и общество. М.: Просвещение, 1987. 112 с.
6. Соколова Ю.А. Дистанционное обучение в практике преподавания русского языка как иностранного // Преподавание классических языков в эпоху глобальной информатизации:



сборник статей. Казань: Казанский гос. мед. университет, 2019. С. 262-270.

7. Рожкова Т.В., Бекишева Е.В. Рабочая программа дисциплины «Латинский язык» по специальности «31.05.03. Стоматология». Самара, 2021. 30 с.
8. Рылкина О.М. Рабочая программа дисциплины «Латинский язык» по специальности «31.05.01. Лечебное дело». Самара, 2021. 30 с.
9. Aleksandrova E. Informatization of the modern educational space of higher education from the position of the conscious approach // Sabiedriba Integracija Izglitiba – Society Integration Education. Proceedings of the International scientific conference. 2021. Vol. 1. P. 19-26. DOI: 10.17770/sie2021vol1.6375.
10. Стадульская Н.А. Использование современных веб-ресурсов при обучении иностранному языку // Развитие и достижения в учебно-методическом обеспечении образовательной деятельности: 69-ая региональная учебно-методическая конференция. Пятигорск: ООО «Рекламно-информационное агентство на КМВ», 2015. С. 199-202.
11. Александрова Е.В. Информативно осознанный подход в системе высшего образования: истоки, сущность, перспективы: монография. М.: Изд-во ООО «Русайнс», 2021. 116 с. DOI: 10.26140/anip-2021-1002-0002.
12. Электронная информационная образовательная среда. [Электронный ресурс]. URL: <https://is.samsmu.ru/eios/login/index.php> (дата обращения: 01.03.2023).
13. Рылкина О.М., Рожкова Т.В. Экзамен и зачёт в дистанционном формате // Психологически безопасная образовательная среда: проблемы проектирования и перспективы развития: сборник материалов II Международно-практической конференции. Издательский дом «Среда», 2020. С. 307-311.